

SAMARE ET MARRON

QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL

CONGRÈS INTERNATIONAL FRANCE-QUEBEC ET QUEBEC-FRANCE À GATINEAU HEUREUX D'ÊTRE ENSEMBLE, VIVRE NOS DIFFÉRENCES

La ville de Gatineau accueillera en juillet 2005 le XIVe Congrès international des associations France-Québec et Québec-France, dont les adhérents se réuniront sur le thème « Heureux d'être ensemble... Vivre nos différences ».

Plusieurs ateliers permettront d'échanger sur divers thèmes. Certains ont déjà été abordés lors de congrès précédents alors que d'autres proposeront une réflexion sur des enjeux d'actualité ou à venir.

En vrac, des ateliers se tiendront sur les lieux de mémoire communs, le volet jeunesse de l'association, la mondialisation et la langue française, l'immigration et l'émigration entre la France et le Québec.

Il sera aussi question du vieillissement, de gastronomie et de tourisme.

Le Congrès 2005, qui aura lieu du 14 au

17 juillet, est organisé par la régionale Outaouais.

« Bien qu'un des buts principaux du congrès se veuille, à l'image de la mission de nos associations, un moyen de renforcer les échanges et les liens d'amitié qui nous unissent, il représente aussi une occasion unique de partager nos points de vue et d'offrir des solutions sur des enjeux qui, tout en étant semblables, peuvent exiger des solutions différentes selon nos contextes socio-économiques », a écrit Richard Grosleau le président de la régionale Outaouais, dans la récente édition du magazine Québec-France.

Certains de ces enjeux représentent à maints égards des débats de société, devant lesquels les membres

SUITE P6

Activités à venir

14 novembre 2004

Brunch-conférence: Les signes héraldiques, présentation de M. Bourret;

16 au 21 novembre 2004

Concours culturel organisé en collaboration avec un organisme français; **février 2005** Repas gastronomique de la Saint-Valentin (ITHQ-Montréal)

LE MOT DU PRÉSIDENT

Depuis mai dernier, vos administrateurs se sont efforcés de donner le maximum de vitalité et de visibilité à notre organisation. Notre association et nos relations amicales s'épanouiront dans la mesure où tous et chacun, administrateurs et membres, collaborent au succès de nos activités. Vous trouverez ci-après un calendrier des activités passées et à venir; mais commençons par rappeler notre fête, celle des Québécois, comme vous pourrez le lire ci-contre. **Denis Savignac**

CONGRÈS GATINEAU
2005
MAGAZINE ET REVUE QUÉBÉCOISE
FRANCE-QUEBEC
QUEBEC-FRANCE

14^e CONGRÈS INTERNATIONAL
Associations Québec-France et France-Québec
Gatineau, Québec du 14 au 17 juillet 2005

Musée des civilisations

« Heureux d'être ensemble . . . Vivre nos différences »

Parc Orégo, Château Montebello, Croisière sur l'Ottawa, Train à vapeur

Fête nationale des Québécois

Lors de la Fête des Québécois, le président de la régionale de Montréal, Denis Savignac, a été invité à faire un discours dans un espace public à l'angle de la rue Saint-Timothée et du Boulevard de Maisonneuve. Monsieur Denis Savignac a évoqué la France de nos ancêtres pour faire ensuite un retour aux sources de la nation québécoise. Il a souligné l'apport des gens de valeur qui ont permis la survivance de la France dans nos cœurs et dans notre vie. Le souvenir, entre autres, d'ardents Français tels que Dugas De Mont et Samuel de Champlain partis de Charente, de Roberval, Jérôme Le Royer et De la Dauversière, de la Compagnie du Saint-Sacrement et des amis de la Société Notre-Dame de Montréal, qui ont contribué avec des hommes vaillants comme Chomedey-de-Maisonneuve, à la création du début de la Colonie. (SUITE P2)

CALENDRIER DES ACTIVITÉS PASSÉES ET À VENIR

20 mai 2004	Assemblée générale de la régionale de Montréal		Café d'Art vocal
29-30 mai 2004	Assemblée générale nationale à Sherbrooke	22 septembre 2004	Réunion des administrateurs de la régionale de Montréal
21 juin 2004	Réunion des administrateurs de Montréal		
fin juin 2004	Arrivée des jeunes stagiaires de France (programme des inter-municipalités)	24 octobre 2004	Visite guidée des membres au Vignoble de l'Orpailleur, dégustation et repas
14 juillet 2004	Participation des administrateurs de la régionale de Montréal au cocktail offert par le Consulat général de France à l'occasion de la Fête nationale des Français. Une quarantaine de membres participent ensuite à la Fête traditionnelle offerte à l'Union française	14 novembre 2004	Brunch-conférence: Les signes héraldiques, présentation de M. Claude Bourret
		16 au 21 nov. 2004	Concours culturel organisé en collaboration avec un organisme français
17 au 20 juillet 2004	Visite de 15 jeunes Français âgés de 15 à 17 ans, dans le cadre du programme « Découvertes du pays d'en face » (et de tous les recoins de Montréal, incluant les sentiers du Mont-Royal et le tam tam)	11 février 2005	Repas gastronomique de la Saint-Valentin (Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec à Montréal)
		11 mars 2005	Remise d'un certificat d'honneur à monsieur Roger Joubert, dans le cadre de la Francofête
Juillet /août 2004	Visite des stagiaires dans les Laurentides et repas du groupe au Resto du Village	avril 2005	Brunch-conférence (sujet à venir)
Août 2004	Réunion des administrateurs de la régionale de Montréal	19 mai 2005	Assemblée générale de la régionale de Montréal
		24 juin 2005	Fête nationale des Québécois
14 septembre 2004	Deux jeunes artistes de Strasbourg en concert au	14-17 juillet 2005	Congrès international de Québec-France et de France-Québec, à Gatineau

Votre président a en outre participé aux activités suivantes:

17-18 septembre: Séminaire sur les notions des lieux de mémoire franco-québécois à Trois-Rivières.

25 septembre: Dixième anniversaire de la régionale des Côtes-de-Gaspé.

16-17 octobre: Conseil d'administration incluant tous les présidents régionaux de l'association Québec-France à Joliette.

16 octobre: Vingtième anniversaire de la régionale Lanaudière à Joliette

Fête nationale des Québécois (suite)

Il a rappelé l'importance de pas oublier nos propres ancêtres tels Abraham Martin (le sien), un ancien capitaine de bateau arrivé en 1632 à Québec, qui a donné son nom aux Plaines d'Abraham.

D'autres, par la suite, ont fait beaucoup pour permettre de nous affirmer et de faire reconnaître notre personnalité collective, notre force et les caractéristiques de notre peuple : les Duvernay, Papi-neau, Groulx et certains de nos dirigeants politiques, dont Camilien Houde, font parti de ceux-là.

De plus, il faut souligner l'apport important des communautés culturelles.

Pour conclure, le président a souligné que la Fête nationale est un clin d'œil au passé. Elle nous ramène à la mémoire intarissable des valeurs qui nous ont permis, comme Québécois, de nous réaliser. Elle est en quelque sorte le résultat de nos luttes, de notre réussite. Cette fête nous rappelle également que nous sommes une entité en tant que nation québécoise, avec des institutions qui nous appartiennent en propre et avec notre belle langue française.



Outre M. Savignac, Pauline Tétraut, notre vice-présidente, était, ce jour-là, notre très sympathique porte-étendard. Cette fête était organisée par Messieurs Luis Martinez et Mario Beaulieu, respectivement président et vice-président de section de la Société Saint-Jean-Baptiste.

ACCUEIL DÉCOUVERTE DU PAYS D'EN FACE

Du 5 au 20 juillet 2004, quinze jeunes Français âgés de 15 à 17 ans ont vécu un premier contact avec le Québec dans le cadre du programme «découverte du pays d'en face» de l'association Québec-France grâce à l'infrastructure d'accueil de cinq de ses 24 régionales. Il faut souligner le travail immense de Marjorie Guay de Lévis qui a coordonné tout le voyage des jeunes Français avec leurs deux accompagnateurs Christelle Guignon et Mathieu Czerwinski de France. De Granby en Haute-Yamaska à Jonquière au Saguenay-Lac-Saint-Jean, de Sainte-Foy dans la Seigneurie La Capitale à Lévis sur la Rive-Droite, tout ce beau monde venu de France en a sûrement eu plein la vue de la nature généreuse et des paysages grandioses du Québec sans oublier la vieille capitale du Québec que l'UNESCO a classé patrimoine mondial.

Mais le couronnement du voyage aura été l'étape de Montréal d'après les commentaires des jeunes. Trois jours bien remplis de visite généralement à pied à travers les plus beaux endroits du centre-ville sans oublier le Montréal souterrain, le Mont-Royal et le Vieux-Port.

Il faut dire que le Conseil d'administration de la régionale de Montréal n'a pas ménagé ses efforts : le président Denis Savignac, la vice-présidente Pauline Tétrault ainsi que les autres administrateurs. Il faut aussi mentionner l'hospitalité chaleureuse et la grande générosité des familles d'accueil de Jean-Claude Guay, Guy Boisvert, Manon Lapalme, Gilles Lapalme, Florence Isabelle, Marielle Lefeb-

vre, Patrick Brejcha, Hélène Vézina, Denis Savignac, Hélène Couture, Éric Lessard, Louise Couture, Nathalie Samson, Richard Sylvain, Marielle Goyette, Pierre Lincourt, Colette Soucy, Pauline Tétrault et Jean-Pierre Brodeur. Plusieurs de ces familles ont même accompagné les jeunes Françaises et Français en ce temps de canicule malgré la sueur et même l'orage essuyé à Outremont lors du B.B.Q. chez Carol Hilling et Roger Tétrault.

Si l'étape de Montréal a constitué le clou du voyage, c'est aussi en grande partie grâce à toutes celles et tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à rendre plus agréable à Montréal le séjour de nos jeunes cousines et cousins de France. Merci à Jonathan Brodeur, Lise Bélanger, Bruno Chartrand, Colette Delisle, Jean-Paul Villeneuve, Lorette Legaré. Merci à Stéphane Proulx, directeur-adjoint à l'Association sportive et communautaire Centre-Sud, merci à Laurent Deteix, directeur-général du Centre communautaire de loisirs Sainte-Catherine-D'Alexandrie, merci également à Monsieur le maire de l'arrondissement Martin Lemay pour les épinglettes dont raffolent tant les Français. *Jean-Pierre Brodeur, responsable du séjour à Montréal*

Photos ci-contre: Les participants devant le Centre de commerce mondial, aux tam-tams sur le Mont-Royal et jouant au base-ball au parc Lafontaine

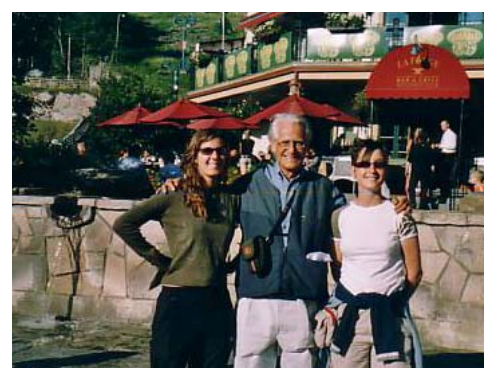


Les stagiaires français dans nos parcs et terrains de jeux



Au Resto du Village, les jeunes stagiaires français ont été accueillis par les administrateurs de la régionale.

Grâce à l'excellent travail d'organisation de Claudine Lussier et de Julie Desvilles, du siège national de Québec-France, les stagiaires français ont pu travailler l'été dernier comme jardiniers et moniteurs dans les villes québécoises qui participent au programme d'échanges Intermunicipalités. Nos stagiaires québécois ont fait de même dans les villes françaises.



Notre président Denis Savignac, qui n'a jamais eu de filles, était très heureux d'emmener à Mont-Tremblant les jolies stagiaires Blandine et Marjorie, de Lyon.

10e anniversaire de la régionale de Côtes-de-Gaspé



Qu'il était agréable d'être à Gaspé en septembre. Plusieurs étaient au rendez-vous à l'invitation de la présidente Suzette Drapeau. Parmi eux, Jacques Racine, président national, et Pierre Bélanger, secrétaire de l'association Québec-France; Marie-Louise Botharel, de la régionale française des Cornouailles-Québec et les Grosbety de Bourgogne-Québec. Votre président est venu de Montréal, 1000 km plus tard.

Commission sur les lieux de mémoire communs franco-québécois

Un petit mot sur cette commission franco-québécoise coprésidée par Marcel Masse et Henri Réthoré, dont le but est d'inventorier ces lieux pour les mettre en valeur. Par ailleurs, la « commémoration » de ces lieux est un élément primordial du processus de mémoire et elle a donné lieu à la création d'un comité. D'autres comités ont aussi été mis sur pied, notamment sur les archives, la jeunesse et le patrimoine, la liaison entre les organismes et la toponymie. Le récent séminaire de Trois-Rivières avait pour but de nous sensibiliser à la notion de ces lieux de mémoire communs. Plusieurs colloques ont déjà eu lieu, dont un tout récent à Aix-en-Provence, lieu des archives de la Marine française.



Jacques Racine, président de Québec-France, Marcel Masse, coprésident de la Commission, Janine Giraud-Hérou, prés. de Terres de Provence-Québec, Marcel Fournier, prés. Comité de commémoration, Margot Bolduc, présidente de la Seigneurie la Capitale, et Gilbert Pilleul, secrétaire de Commission.

En France, l'on prévoit préparer une carte des 101 lieux de mémoire communs franco-québécois du temps de la Nouvelle-France—1534-1763.

Au Québec, Margot Bolduc, présidente de la régionale Seigneuries de la Capitale, est la responsable du dossier auprès du Bureau national de l'association.

L'on étudie la possibilité d'établir d'un comité

pour aider les régionales et leur indiquer les différentes modalités à suivre pour établir un programme fonctionnel.



Visite au vignoble de l'Orpailleur

Avec un temps superbe, la visite de trente membres et amis de la régionale au vignoble de l'Orpailleur a été un succès, dimanche le 24 octobre dernier, à Dunham, en Estrie.

Notre guide a été excellente, expliquant le processus de fabrication du vin. La dégustation qui a suivi était sympathique et la bouffe, un plat de volaille, très savoureuse.



Nos artistes de Strasbourg



Deux jeunes artistes de Strasbourg, la chanteuse et accordéoniste Isabelle Klein et le violoncelliste Alexis Thépot, référés par le Consulat général de France à Montréal, ont eu l'occasion de donner un concert au Café d'art vocal, rue Amherst, à Montréal. Superbe soirée, le 14 octobre dernier.

Petites nouvelles et annonces

Sous-location: Grand studio, aire ouverte, 45 pi. par 15 pi., secteur Berri-Sherbrooke. M. Chaker 514-284-7722

Voyage en France généalogie: Du 2 au 17 mai 2005, avec Jannine Ouellet, présidente de la régionale du Bas-Saint-Laurent. Voyages Lambert inc.: 1-800-667-8042

Emploi recherché: Infographie-informatique, professeur de musique. Fabrice 514-747-8536

Visites commentées de Montréal: « L'autre Montréal » (514-521-7802). L'Histoire et les quartiers de Montréal. Billets: Librairie du Square (514-845-7617).

INVITATION: Tous les membres de la régionale qui souhaitent collaborer aux activités peuvent s'adresser au président, Denis Savignac, en indiquant ses champs de compétences et d'action et en laissant ses coordonnées.

Renouvellement ou adhésion à Québec-France

Merci aux nouveaux membres et à ceux qui renouvellent

Nom.....
 Adresse.....
 Ville..... Code postal.....
 Téléphone.....

Individuel: 1 an: 30\$, 2 ans: 55\$
Couple/Famille 1 an: 40\$, 2 ans: 75\$
Membre de 18 à 25 ans: 1 an: 10\$
Organisation: 1 an: 60\$, 2 ans: 105\$
Membre bienfaiteur: 1 an: 100\$
 Paiement:

Par chèque, mandat poste ou carte de crédit
 Numéro..... Exp.....

Envoyer à: Québec-France, 9 Place Royale, Québec, G1K 4G2

Infos pratiques

QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL

5650 rue d'Iberville
 Bureau 100
 Montréal (Québec)
 H2G 3E4
 Téléphone:
 (514) 873-4740

Denis Savignac, président: 450-646-3026

Pauline Tétrault, vice-présidente: 514-528-8325

Un quiz-télé français cherche des candidats québécois

Récemment, madame Gonzalez de Freeman-télé média a communiqué avec notre association pour trouver des participants à l'émission de télévision qu'elle produit, « Questions pour un champion », diffusée en France sur les ondes de France 3 et au Québec sur TV5.

CONGRES DE GATINEAU (SUITE)

de Québec-France et France-Québec ne peuvent rester indifférents et auxquels ils doivent participer, indique M. Grosleau.

Outre les ateliers, des « escapades » sont aussi au programme et permettront aux congressistes de découvrir les attraits de la région. Il sera notamment possible de visiter la réserve autochtone de Kitigan Zibi, près de Maniwaki, en plus de découvrir les lacs et rivières des environs.

Une excursion permettra aussi de déguster un repas champêtre au Château Montebello et de participer à une visite safari au Parc Oméga, un habitat naturel où se trouvent des animaux comme l'orignal, l'ours noir, le chevreuil, le loup et le bison. Pour plus de détails, consulter le programme du Congrès.

Les congressistes doivent s'inscrire avant le 31 mars 2005. Le coût d'ins-

cription est de 290 \$. À compter du 1er avril, ces frais seront de 330 \$.

Les candidats seront issus de pays francophones, afin de participer justement à une émission spéciale sur la francophonie.

Les participants devront répondre à des questions de culture générale.

Il est possible de mesurer ses connaissances en répondant à

des questions sur le site www.quebecfrance.qc.ca ou <http://questionspourunchampion.france3.fr>. Pour envoyer un bulletin de participation, il faut le faire parvenir à l'adresse suivante:

patri-cia.gonzalez@fremantlemedia.com.

Pour information sur l'hébergement, il est possible de consulter le site Internet www.quebecfrance.qc.ca, dans la section « Congrès 2005 », rubrique hébergement.

Les adhérents peuvent aussi bénéficier d'un hébergement en famille, pour un maximum de quatre nuits, en indiquant les informations nécessaires sur le bulletin d'inscription.

Les bulletins d'inscription doivent être envoyés à:

Association Québec-France
9, Place Royale
Québec, Qc
G1K 4G2

Ou à:

assquefr@quebecfrance.qc.ca

LES PRÉSIDENTS DE QUÉBEC-FRANCE MONTRÉAL DEPUIS SA CRÉATION.

Beauchamp Cécile - Berthiaume Sandrine - Bissonnette Marc - Brien Anne-Marie - Brousseau Jacques - Corbeil Jean-Paul - Couture Jacques - Desforges Michel - Girard Fernand - Jutras Jean-Vianney - Legault Gilles - Proulx Richard - Sabourin Jean-Guy - Savignac, Denis